



## Kurzanleitung / Quick Guide

PV-Anschlussstecker / PV-Connector

## PV-Stick

**Weidmüller** 

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG  
Klingenbergstraße 16  
32758 Detmold  
Tel. +49 5231 14-0  
Fax +49 5231 14-29 20 83  
info@weidmueller.com  
www.weidmueller.com

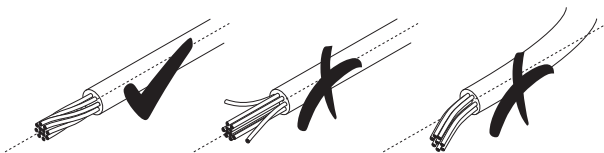
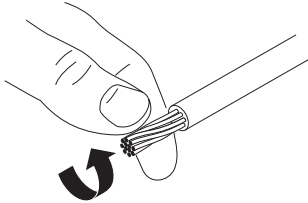
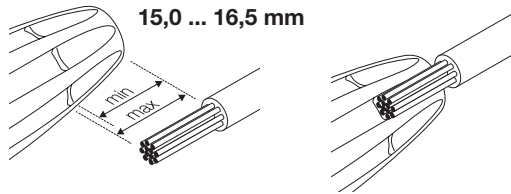
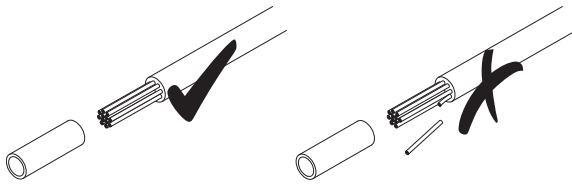
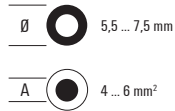
1422020000/00/02.13

**Weidmüller** 

# PV-Anschlussstecker / PV-Connector PV-Stick

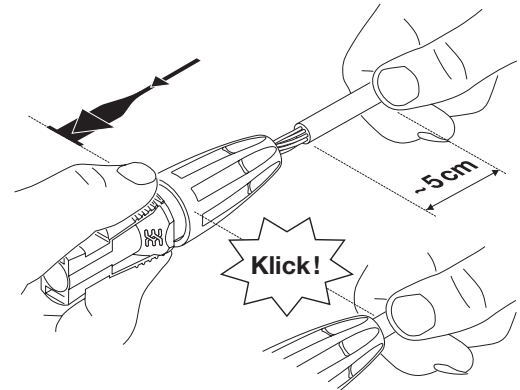
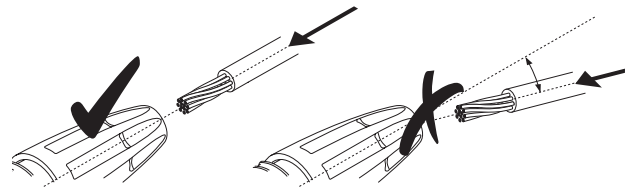
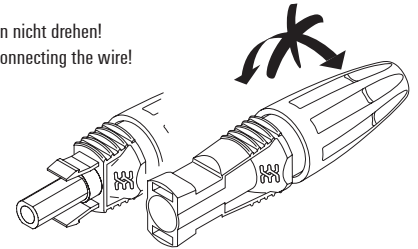
## 1. Leiter-Vorbereitung / Cable Preparation

Spezialleiter für PV-Anwendungen  
PV cable  
2PFG 1169 / 08.07

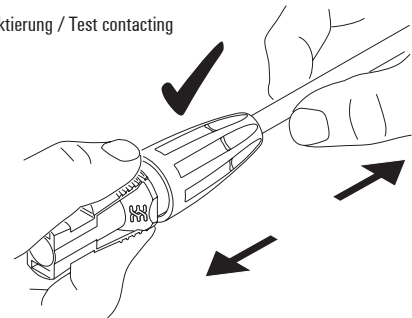


## 2. Leiter-Einführung / Cable Insertion

Vor dem Beschalten nicht drehen!  
Don't turn before connecting the wire!

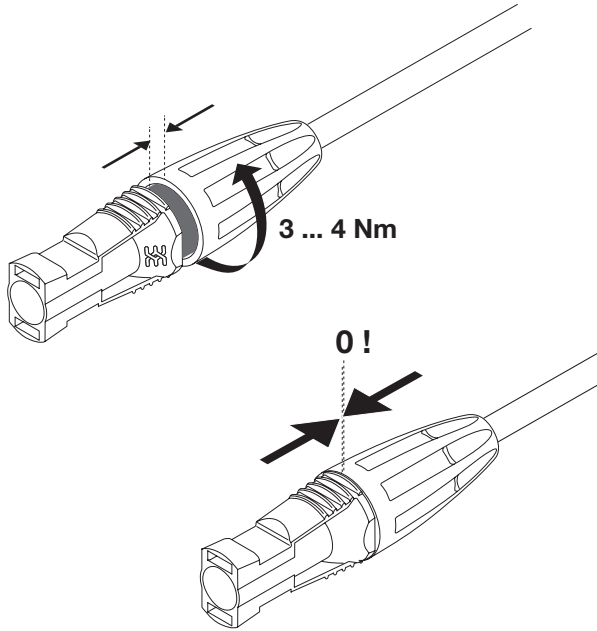


Test Kontaktierung / Test contacting



# PV-Anschlussstecker / PV-Connector PV-Stick

## 3. Leiter-Verschraubung / Cable Fixing



**Stecker ist nicht wiederverwendbar!**  
**Connector is not reusable!**

**Bitte nicht unter Last trennen!**  
**Do not disconnect under load!**

**Bitte Sicherheitshinweise beachten:**  
**Please read the safety instructions**

[www.weidmueller.de](http://www.weidmueller.de)

# PV-Anschlussstecker / PV-Connector PV-Stick

## Technische Daten / Technical data

Dauergebrauchstemperatur Continuous operating temperature	-40° C ... + 85°C
Bemessungsspannung Rated voltage	1000 V DC
Bemessungsstrom Rated current	30 A
Schutzgrad (gesteckt / offen) Protection degree (mated / unmated)	IP 65 / IP2x
Schutzklasse Safety class	II
Leiterquerschnitt Wire cross section	4 mm <sup>2</sup> / 6 mm <sup>2</sup>
PV-Leiter gemäß Tin plated wires according to	2PFG1169/08.07
Kabeldurchmesser Outer cable diameter	5.5 mm ... 7.5 mm
Überspannungskategorie / Verschmutzungsgrad Overvoltage category / Pollution degree	III/3
Luft- & Kriechstrecke gem. Clearance and creepage distance acc.	DIN EN 60664-1
Übergangswiderstand gem. Power loss / Contact resistance acc.	DIN EN 50521
Zulassung Approval	TÜV (DIN EN 50521:2009)
Bemessungsstoßspannung Rated impulse voltage	8 KV
Anschlusstechnologie Connection technologie	PushIn (Federklemmanschluss) PushIn (Spring clamp)
Montagetemperatur Installation temperature	+10°C - +40°C

# PV-Anschlussstecker / PV-Connector

## PV-Stick

### Bestelldaten / Order data

VPE packaging unit	<b>PV-Stick Buchse / Female</b> Artikelnummer Item Number	<b>PV-Stick Stift / Male</b> Artikelnummer Item Number
10	1303450000	1303490000
50	1303460000	1303500000
200	1303470000	1303510000

### PV-Stick Set

1 x Buchsen- und Stiftsteckverbinder 1 x Female and male connector	1422030000
---	------------

### Zubehör / Accessories

		Artikelnummer Item Number
Buchsengehäuse Box Version Female housing box version		1307280000
Buchsenkontakt / Female contact		1217760000
Stiftstecker Box Version / Male housing box version		1307200000
Stiftkontakt / Male contact		1217670000
Staubkappe für Buchse und Stift / Dust cap for female and male		1254870000
Sicherungsclip / Locking clip		1328150000

### Werkzeug / Tool

	
<b>Multistripax</b> Artikelnummer Item Number	<b>Multitool</b> Artikelnummer Item Number
1190490000	1217280000

# PV-Anschlussstecker / PV-Connector

## PV-Stick

### Sicherheitsanweisung

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen.









Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden, das mit nationalen und internationalen Gesetzen, Direktiven und Standards in der entsprechenden Einsatzregion vertraut ist.

Infolge einer Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise erlöschen jegliche Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.

Die Weidmüller Steckverbinder besitzen ein marktübliches Steckgesicht (Typ4). Das heißt alle Photovoltaik Steckverbinder aus dem Weidmüller Portfolio können untereinander kombiniert werden. Jedoch übernimmt Weidmüller keinerlei Haftung für Schäden die durch Kombination mit Produkten von anderen Herstellern entstehen.

Es gelten die Allgemeinen Verkaufsbedingungen von Weidmüller in ihrem jeweils gültigen Stand.

### Sicherheitshinweise

-  Die hier beschriebenen Arbeiten/ Installation an dem Gerät/ des Geräts dürfen nur an spannungsfreien und stromlosen Teilen durchgeführt werden.
-  Die Trennung der Steckverbindungen unter Last ist unzulässig.
-  Die Steckverbinder sind nicht zum Gebrauch unter Wasser geeignet. Die Steckverbinder dürfen nicht direkt auf die Dachhaut gelegt werden.
-  Es ist darauf zu achten, dass die Steckverbinder in gereinigtem Zustand, ohne jegliche Verschmutzungen gesteckt werden. Um diese vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen, sind nicht gesteckte Steckverbinder mit einer Staubschutzkappe zu verschließen (1328150000).
-  Die Steckverbindung ist nicht für eine dauerhaft mechanische Zugbelastung geeignet. Um diese zu Vermeiden, sollte das Kabel mit Kabelbindern befestigt werden.
-  Alle gültigen Sicherheitshinweise und technischen Anforderungen sind vor der Installation, Inbetriebnahme und Wartung des Geräts zu berücksichtigen.
-  Der Steckverbinder ist nur für Photovoltaik-Anlagen geeignet.
-  Der Steckverbinder ist nur für Verbindungen innerhalb eines Strings geeignet.

# PV-Anschlussstecker / PV-Connector PV-Stick

(de)

## Bedienungsanleitung IEC 60598-1

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

**HINWEIS**

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.

**WARNUNG: Gefahrenstelle**

Ein Einsatz des ausgewählten Produktes außerhalb der Spezifikation oder Missachtung der Bedienhinweise und Warnhinweise kann zu folgenschweren Fehlfunktionen derart führen, dass Personen bzw. Sachschaden entstehen kann.

### Fachpersonal

**HINWEIS**

Diese Bedienungsanleitung wendet sich an ausgebildetes Fachpersonal, das sich mit den geltenden Bestimmungen und Normen des Verwendungsbereichs auskennt.

### Richtigkeit technische Dokumentation

**HINWEIS**

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr oder Haftung übernommen, soweit diese nicht gesetzlich vorgeschrieben ist. Es gelten die Allgemeinen Verkaufsbedingungen von Weidmüller in ihrem jeweils gültigen Stand. Änderungen vorbehalten.

### CE-Kennzeichnung

**HINWEIS**

Das Produkt entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft (EU) und ist somit CE konform.

### Konformitätserklärung

**HINWEIS**

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinien 73/23/EWG und die EMV-Richtlinien 89/336/EWG.

Änderungen vorbehalten.

(en)

## Operating instructions IEC 60598-1

### Approved use

**NOTE**

This device is intended for use in applications as described in the operating instructions only. Any other form of usage is not permitted and can lead to accidents or destruction of the device. Using the device in non-approved applications will lead immediately to the expiry of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.

**WARNING: Danger**

Using the selected device for purposes other than those specified or failure to observe the operating instructions and warning notes can lead to serious malfunctions that may result in personal injury or damage to property.

### Qualified personnel

**NOTE**

These operating instructions have been written for trained and qualified personnel who are familiar with the valid regulations and standards applicable to the field of application.

### Accuracy of the technical documentation

**NOTE**

This operating instruction has been written with due care and attention. However, unless otherwise required by law we do not guarantee that the data, images and drawings are accurate or complete nor do we accept liability for their contents. Weidmüller's general terms and conditions of sale apply in their respective valid form. Subject to alteration without notice.

### CE Mark

**NOTE**

This product fulfils the guidelines issued by the European Union (EU) and is therefore entitled to carry the CE mark.

### Declaration of conformity

**NOTE**

The product fulfils both the Low Voltage Directive 73/23/EEC and the EMC Directive 89/336/EEC.

Subject to alteration without notice.

(fr)

## Mode d'emploi IEC 60598-1

### Utilisation conforme

**AVIS**

L'équipement n'est destiné qu'aux applications décrites dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation est interdite et peut conduire à des accidents ou à la destruction de l'appareil. Ce type d'utilisation annule tout recours en garantie de l'utilisateur vis-à-vis du fabricant.

**AVERTISSEMENT: Zone de danger**

L'utilisation du produit sélectionné en dehors de la spécification ainsi que le non-respect des instructions d'utilisation et des avertissements peut provoquer de graves dysfonctionnements pouvant conduire à des dommages corporels ou matériels.

### Personnel qualifié

**AVIS**

Le présent mode d'emploi est destiné à un personnel qualifié formé aux directives en vigueur ainsi qu'aux normes du domaine d'application.

### Conformité de la documentation technique

**AVIS**

Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie quant à l'exactitude et à l'intégralité des données, figures et dessins, pour autant qu'elle ne soit prescrite légalement. Les conditions générales de vente de Weidmüller sont applicables dans leur version respectives. Sous réserve de modifications

### Marquage CE

**AVIS**

Le produit répond aux directives de la communauté européenne (EU) et est donc conforme CE.

### Déclaration de conformité

**AVIS**

Ce produit respecte la directive basse tension 73/23/CEE ainsi que la directive 89/336/CEE sur la CEM.

Sous réserve de modifications

(es)

## Instrucciones de empleo IEC 60598-1

### Empleo reglamentario

**AVISO**

El aparato ha sido concebido exclusivamente para las aplicaciones descritas en las instrucciones. Un empleo diferente al indicado no está permitido y puede dar lugar a accidentes o a la destrucción del aparato. Un empleo tal tiene como consecuencia la extinción inmediata de la garantía y la nulidad de todos los derechos del usuario frente al fabricante.

**ADVERTENCIA: Zona de peligro**

El empleo del producto seleccionado al margen de las especificaciones o sin tener en cuenta las indicaciones de manejo y de advertencia puede dar lugar a disfunciones graves, como consecuencia de las cuales pueden producirse también daños personales y materiales.

### Personal especializado

**AVISO**

Estas instrucciones están dirigidas a profesionales debidamente formados que conocen bien las prescripciones y normas vigentes del campo de aplicación correspondiente.

### Corrección de la documentación técnica

**AVISO**

Estas instrucciones de manejo han sido preparadas con gran cuidado y meticulosidad. No asumimos garantía alguna o responsabilidad por la corrección y completitud de los datos, figuras y dibujos, a no ser que esté prescrita por la legislación vigente. Rigien las condiciones generales de venta de Weidmüller en la versión válida en cada caso. Sujeto a modificaciones.

### Norma CE

**AVISO**

El producto satisface las directivas de la Unión Europea (UE) y está por ello en conformidad con la CE.

### Declaración de conformidad

**AVISO**

El producto cumple con la Directiva de Baja Tensión 73/23/CEE y con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 89/336/CEE.

Sujeto a modificaciones.

(it)

## Istruzioni per l'uso IEC 60598-1

### Utilizzo conforme alla finalità d'uso

**NOTA**

L'apparecchio è progettato esclusivamente per le applicazioni descritte nelle presenti istruzioni per l'uso. Un impiego diverso è da considerarsi inammissibile e potrebbe provocare incidenti o la distruzione dell'apparecchio. Tali utilizzi comportano l'immediato annullamento dei diritti di garanzia da parte dell'utente nei confronti del produttore.

**AVVERTENZA: Zona di pericolo**

Un utilizzo del prodotto che non rientri nelle specifiche prescritte ovvero la mancata osservanza delle istruzioni e degli avvertimenti potrebbero causare malfunzionamenti con la conseguente possibilità di danni a persone e cose.

### Personale tecnico

**NOTA**

Le presenti istruzioni per l'uso sono destinate a tecnici specializzati che abbiano acquisito familiarità con le norme e le disposizioni in vigore nel settore in cui operano.

### Correttezza della documentazione tecnica

**NOTA**

Le presenti istruzioni per l'uso sono state redatte con estrema cura. Si declina ogni responsabilità per la correttezza e la completezza di dati, figure e disegni, a meno che questo non sia previsto per legge. Sono valide le condizioni di acquisto generali di Weidmüller nella versione di volta in volta applicabile. Con riserva di modifiche.

### Marchatura CE

**NOTA**

Il prodotto soddisfa le direttive dell'Unione Europea (UE), risultando pertanto conforme alla norma CE.

### Dichiarazione di conformità

**NOTA**

Questo prodotto è conforme alla direttiva sulla bassa tensione 73/23/CEE e alla direttiva EMC 89/336/CEE.

Con riserva di modifiche.